

Dar ma rin chen の『中観莊嚴論備忘録』について

李 泰 昇

1. 序論

本稿はチベットの dGe lugs pa の開祖である Tsong kha pa の高弟子 Dar ma rin chen (1364-1432) の『中観莊嚴論備忘録 (dBu ma rgyan gyi brjed byang; 以下備忘録に略)』をその科文を通して概観するものである。すでに『中観莊嚴論』に関しては多数の研究がなされているし、特に後期大乘仏教の思想を知る上でその注釈文献の重要性もまた強調されている⁽¹⁾。従って、以下『備忘録』の科文を概観し、『中観莊嚴論』の理解に一助をすることと共に、その内容を一瞥することにする。⁽²⁾

2. 本論

I. 文献について

本稿のテキストとしては以下の二つの文献を利用、参照した。

- A) 東洋文庫蔵外文献 No. 68—904 (rGyal tshab chos rjes rje la gsan pa'i dbu ma rgyan gyi brjed byang)
- B) Tsong kha pa 全書 (The Collected Works <Gsung 'bum> of Rje Tsong kha pa Blo bzang grags pa, Reproduced from an example of the old Bkra sis lhun po redaction from the library of klu 'khyil Monastery of Ladakh By Ngawang Gélek Demo, New Delhi, 1979) Vol. 24—II. MA. (rGyal tshab chos rjes rje la gsan pa'i dbu ma rgyan gyi brjed byang)

この『備忘録』の由縁については東北大蔵外文献目録 (A Catalogue of the Tohoku University Collection of Tibetan Works on Buddhism; Tome 43, No. 5409) の簡略な説明を挙げることにする。

<A Summary note of Tsong kha pa's lecture on the Madhyamakālamkāra written by Dar ma rin chen as his own memorandum.>

『中観莊嚴論』に関しては Tsong kha pa 自身による『中観莊嚴に関する覚え書 (dBu ma rgyan gyi zin bris; Peking ed. No. 6141)』が存在し、『備忘録』となんらかの関係があると思われるが、それについての研究は別の機会を期したい。

では、まず内容の全体的な概観を『備忘録』の科文 (sa-bcad) に従って見ることにする。(偈頌のところに挙げる folio の番号と行数は Tsong kha pa 全書によるものである。)

II. 備忘録の科文

dbu ma' i rgyan gyi tshig le' ur byas pa la gsum / A) mtshan gyi don dang B) bstan bcos kyi rang bzhin rgyas par bshad pa dang C) bshad pa yongs su rdzogs pa'i bya ba'o//

(A) mtshan gyi don : go sla'o//

(B) bstan bcos ...

(B1) don dam par dngos po med par bstan pa

(B11) rtags dgod pa : K.1 (f. 578, 3)

(B12) tshul sgrub pa

(B121) phyogs chos

(B1211) bden pa'i gcig bral sgrub pa

(B12111) khyab pa'i gcig dgag pa

(B121111) rtag dngos gcig bden dgag pa

(B1211111) gzhan sdes brtags pa'i rtag dngos dgag pa : K.2 (f.

579, 2)

(B1211112) rang sdes brtags pa'i rtag dngos dgag pa : K.3~7

(f. 580, 2)

(B121112) gang zag gcig bden dgag pa : K.9 (f. 581, 4)

(B12111) K.10ab (f. 582, 1)

(B12112) ma khyab pa'i gcig bden dgag pa

(B121121) phyi rol gcig bden dgag pa

(B1211211) rags pa gcig bden dgag pa : K.10cd (f. 583, 2)

(B1211212) rdul phran gcig bden dgag pa : K.11~13 (f. 582, 4)

(B1211213) des grub pa'i don : K.14,15 (f.583, 1)

(B121122) shes pa gcig bden dgag pa

(B1211221) rang sde don smra gnyis kyi lugs dgag pa

(B12112211) rnam med bye brag smra ba'i lugs dgag pa

(B121122111) don rig dang rang rig mi mtshungs par sgrub pa

(B1211221111) rang rig 'thad par sgrub pa

(B12112211111) thal ba dgod pa : K.16 (f. 583, 6)

(B12112211112) khyab bsgrub pa : K.17 (f. 584, 1)

(B12112211113) don bsdu ba : K.18ab (f. 584, 2)

(B1211221112) don rig mi 'thad pa : K.18cd, 19 (f. 584, 3)

(B121122112) don smra gnyis lugs mi mtshungs pa

(B1211221121) mdo sde pa'i lugs la don brtags nas myong ba 'thad pa : K.20 (f. 584, 5)

(B1211221122) bye brag smra ba'i lug sla brtags nas myong bar mi 'thad pa : K.21 (f. 584,6)

(B12112212) mdo sde pa'i lugs dgag pa

(B121122121) sna tshogs gnyis med pa : K.22, 23 (f. 585, 1; f. 585,3)

(B121122122) sgo nga phyed tshal ba

(B1211221221) dod pa brjod pa : K.24 (f. 585, 5)

- (B1211221222) de dgag pa
 (B12112212221) don dgag pa
 (B121122122211) yi ge la dmigs pa'i blos ma nges pa : K.25
 (f. 586, 1)
 (B121122122212) yid rtog 'ba' zhig yul la 'jug pas ma nges pa : K.
 26ab (f. 586, 2)
 (B121122122213) blo kun gyis ma nges pa : K.26cd, 27 (f. 586, 3)
 (B12112212222) dpe dgag pa
 (B121122122221) thal bar dgod pa : K.28 (f. 586, 4)
 (B121122122222) khyab pa sgrub pa : K.29, 30 (f. 586, 5)
 (B121122123) rnam shes grangs mnyam pa dgag pa
 (B1211221231) 'dod pa brjod pa : K.31 (f. 587, 2)
 (B1211221232) de dgag pa
 (B12112212321) blo thams cad du ma'i rnam pa can du bsgrub
 pa : K.32 (f. 587, 3)
 (B12112212322) cha med gcig mi srid par bstan pa : K.33, 34
 (f. 587, 4)
 (B1211222) phyi rol pa'i lugs dgag pa
 (B12112221) spyir dgag pa : K.35ab (f. 587, 6)
 (B12112222) so sor dgag pa / phyogs snga dgag pa lnga pa
 (B121122221) K.35cd (f. 588, 1)
 (B121122222) K.36 (f. 588, 2)
 (B121122223) K.37 (f. 588, 3)
 (B121122224) K.38, 39 (f. 588, 4)
 (B121122225) K.40 (f. 588, 6)
 (B12112212) K.41 ; 42, 43 (f. 588, 6; f. 589, 1)
 (B1211223) rnam rig pa dgag pa
 (B12112231) 'dod pa brjod pa : K.44 (f. 589, 3)

- (B12112232) bden rdzun brtags pa: K.45 (f. 589, 4)
 (B12112233) de dgag pa
 (B121122331) rnam bden pa'i lugs dgag pa
 (B1211223311) sgo nga phyed tshal pa'i lugs dgag pa
 (B12112233111) thal ba dgod pa : K.46 (f. 589, 6)
 (B12112233112) 'dod pa la gnod pa bstan pa : K.47 (f. 590, 2)
 (B12112233113) don khas blangs pa la'ang skyon mtshungs pa
 bstan pa : K.48 (f. 590, 2)
 (B1211223312) rnam shes grangs mnyam pa'i lugs dgag pa: K.
 49 (f. 590, 3)
 (B1211223313) sna tshogs gnyis med pa'i lugs dgag pa: K.50, 51
 (f. 590, 4)
 (B121122332) rnam rdzun pa dgag pa
 (B1211223321) 'dod pa brjod pa : K.52 (f. 591, 1)
 (B1211223322) de dgag pa / rnam pa myong ba mi 'thad par thal
 ba / spyir shes pa mi 'thad par thal ba sogs brgyad
 yod pa /
 (B12112233221) K.53 (f. 591, 2) [dngos por med pa'i phyir]
 (B12112233222) K.54 (f. 591, 3) [rnam pa med pa'i phyir]
 (B12112233223) dngos su myong ba mi 'thad pa : K.55 (f. 591, 4)
 (B12112233224) brtags myong mi 'thad pa : K.56 (f. 591, 5)
 (B12112233225) rnam shes 'brel med du thal ba : K.57 (f. 592, 2)
 (B12112233226) res 'ga' byung bar mi 'thad par thal ba : K.58 (f.
 592, 3)
 (B12112233227) 'dzin rnam 'ba' zhig par thal ba : K.59 (f. 592, 4)
 (B12112233228) gzhan dbang du thal ba : K.60 (f. 592, 5)
 (B1212) bden pa' i du bral sgrub pa : K.61 (f. 592, 6)
 (B122) khyab pa sgrub pa : K.62 (f. 593, 1)

- (B2) kun rdzob tu dngos po yod par bstan pa : K.62 (f. 593, 1)
- (B21) dngos po ngos bzung ba : K.63 (f. 593, 3)
- (B22) kun rdzob kyi ngo bo ngos bzung ba : K.64 (f. 593, 4)
- (B23) 'khrul rgyu bden pa bkag pa : K.65, 66 (f. 593, 5)
- (B3) de la klan ka spang ba
- (B31) mngon sum dang 'gal ba spang ba : K.67, 68 (f. 594, 2)
- (B32) lung 'gal spang ba : K.69 (f. 594, 4)
- (B33) don dam pa'i bden pa bstan pa : K.70, 71, 72 (f. 594, 5)
- (B34) de la rtsod pa spang ba
- (B341) blun pos stong nyid mngon sum du rtogs par thal ba
- (B3411) rtsod pa : K.73 (f. 595, 3)
- (B3412) lan : K.74 (f. 595, 4)
- (B342) stong nyid rtogs pa' i gang zag med par thal ba : K.75 (f. 595, 5)
- (B343) sgrub ngag med par thal ba : K.76, 77, 78 (f. 596, 1)
- (B344) las 'bras mi 'thad par thal ba
- (B3441) skye ba snga phyi mi 'thad par thal ba
- (B34411) rtags dgod pa : K.79 (f. 596, 5)
- (B34412) de sgrub pa : K.80, 81 (f. 596, 6)
- (B34413) rtag chad kyi skyon med pa : K.82 (f. 597, 1)
- (B34414) srid pa las thar ba srid par bstan pa : K.83 (f. 597, 2)
- (B3442) kun nyon mi 'thad par thal ba : K.84 (f. 597, 3)
- (B3443) tshogs rdzogs pa mi 'thad par thal ba : K.85~90 (f. 597, 4)
- (B35) kun rdzob kyi ngo bo ngos bzung ba : K.91, 92 (f. 598, 2)
- (B36) theg chen gyis ngo bo dang gzhan las 'phags tshul : K.93, 94, 95 (f. 598, 5)
- (B37) lugs 'di rtogs na snying rje dang dad pa skye ba' i rgyu

- mtshan : K.96, 97 (f. 599, 2)
- (C) bshad pa yongsu rdzogs pa'i bya ba

Ⅲ. 内容概観

まず『備忘録』の科文では『中観莊嚴論』全体を(A)論名の意味(B)論の自性についての詳しい説明(C)説明を完成させる所為の三つに分け、(B)の方を『中観莊嚴論』の97偈頌の説明に与えている。偈頌に関する『備忘録』の科文では第8偈について何の説明がなされていない。論の内容である(B)については、次の三つで説明がなされている。

- 1) 勝義において事物が無であることの説示(B1)……K.1~62
- 2) 世俗において事物が有であることの説示(B2)……K.63~66
- 3) それについての批判の排除(B3)……K.67~97

以下、これら三つの部分について概観することにする。

(1)この1)の勝義に関する62偈は二つの内容で構成されている。則ち、(B11)証因の提示と(B12)〔三〕相の証明である。(B11)証因の提示とは Śāntarakṣita の有名な「離一多性の証因」のことである。『備忘録』では、次のようになっている。

「内・外のこれらのものが有法である。〔それは〕自派と他派によって説かれた如く真実ではない。なぜなら、真実である一と多とを離れているからである。鏡の影像のように。」⁽³⁾

この一と多との証因をもとにして第2偈以下において事物が勝義において無であることを証明していく。その証明として(B121)宗法と(B122)遍充の証明がなされている。則ち宗法としては真実の一と多とを離れることが証明される。そのなか一なる真実を離れることは『備忘録』の構成から見ると次のようになっている。

- (B1211) 真実の一を離れることの証明
- (B12111) 遍満する一の否定(K.2~10ab)
- (B12112) 遍満しない一の否定(K.10cd~60)

＜遍満しない一の否定＞は＜外境の一なる真実の否定（B121121）＞と＜知の一なる真実の否定（B121122）＞とに分かれ、前者が＜粗大なるもの及び極微などの否定（K.10cd～15）＞に、後者が＜外境を説く二つの自派の見解の否定（K.16～34）＞と＜外道の見解の否定（K.35～43）＞と＜唯識派の見解の否定（K.44～60）＞にさらに続けていく。＜外境を説く二つの自派＞とは無形象毘婆沙師（*rnam med bye brag smra ba*; B12112211, K.16～21）と経量部（*mdo sde pa*; B12112212, K.22～34）を指している。この経量部の見解についてはK.41～43でもう一度出てくる。＜外道の見解の否定＞において挙げられている外道は次の通りである。

- ① Vaiśeṣika, Nyāya (*bye brag pa, rig pa can pa*; B12112221, K.35cd)
- ② Jaina (*rgyal ba pa or zad byed pa*; B12112222, K.36)
- ③ Lokāyata (*rgyang phan pa*; B12112223, K.37)
- ④ Sāṃkhya (*grangs can pa*; B12112224, K.38, 39)
- ⑤ Vedānta (*rig byed gsang ba'i mthar smra ba*; B12112225, K.40)

続いて＜唯識派の見解の否定＞に関する科文は、次の通りである。⁽⁴⁾

- (B1211223) 唯識派の否定
 (B12112231) 主張の陳述：K.44
 (B12112232) 真・偽の考察：K.45
 (B12112233) それの否定
 (B121122331) 形象真実論の否定
 (B1211223311) 一卵半塊論の否定
 (B12112233111) Prasaṅga の提示：K.46
 (B12112233112) 主張に対する拒斥の説示；K.47
 (B12112233113) 意味を認めてもそれと同数の過失を説示：K.48
 (B1211223312) 主客同数論の否定：K.49
 (B1211223313) 多様不二論の否定：K.50, 51

- (B121122332) 形象虚偽論の否定
 (B1211223321) 主張の陳述：K.52
 (B1211223322) 形象を領納することの不合理。総体的に識が不合理であることの八つの理由。
 (B12112233221) 領納がないから：K.53
 (B12112233222) 形象がないから：K.54
 (B12112233223) 実際領納が正しくないから：K.55
 (B12112233224) 考察して領納が正しくないから：K.56
 (B12112233225) 形象と識は無関係であるから：K.57
 (B12112233226) 一定の時期に生ずることは正しくないから：K.58
 (B12112233227) 把握するものが形象になるから：K.59
 (B12112233228) 依他起になるから：K.60

以上で＜真実の一を離れることの証明＞が終り、続いてK.61において＜真実の多を離れることの証明＞、さらにK.62においては一と多なるものの以外にはほかの証明手段はないという＜遍充の成立＞で＜勝義において事物が無であること＞の結論がなされる。

(2)＜世俗において事物が有であることの説示＞には、次のようになっている。

- (B21) 事物の確認：K.63
 (B22) 世俗の本質の確認：K.64
 (B23) 迷乱の因が真実であることの否定：K.65, 66

K.64の＜世俗の本質＞に関して『備忘録』は、次の三つの性質を世俗の定義として挙げている。

- ① 究極的なものを考察する論理に耐えられないもの。
- ② 生・滅するもの。
- ③ 効果的作用を持つもの。⁽⁵⁾

そして以上の三つが世俗諦である理由としては＜言説の正しい認識手段によって得られる対象であるから＞⁽⁶⁾と述べられている。

(3) <それについての批判の排除>には七つの科文で分けられている。則ち、

- (B31) 現量と相違することの排除：K.67, 68
- (B32) 聖教と相違することの排除：K.69
- (B33) 勝義諦の説示：K.70, 71, 72
- (B34) 論難の排除：K.73~90
- (B35) 世俗の本質の確認：K.91, 92
- (B36) 大乘の本質と他の教理との差異点：K.93, 94, 95
- (B37) この見解を吟味することが悲心と信心を起こす因相であること：K.96, 97

この中(B34)の<論難の排除>には次の四つで説明がなされている。

- ①愚かな人は空性を現量で理解してしまうこと (K.73, 74)
- ②空性の理解で Pudgala がなくなってしまうこと (K.75)
- ③成立される言説もなくなること (K.76, 77, 78)
- ④業・果等もなくなること (K.79~90)⁽⁷⁾

以上『備忘録』の内容を偈頌の科文に従って見たが、内容のいくつかの特色と思われる部分について簡略に考察して見よう。

Ⅳ. 『備忘録』の特色

(1) 『備忘録』の特色としてはまず、すべての偈頌の説明が論理式の形で行っていることである。まず有法(=宗の主語)が述べられた後、宗・因・喻が述べられる。例えば

「識が有法である。〔それは一〕なる自性において真実にはならない。⁽⁸⁾なぜなら、多数の形象が顕現するから。たとえば多数の形象のように。」

またこの論理式が使われる所に、帰謬〔論法〕(thal' gyur, prasaṅga)と自立〔論法〕(rang rgyud, svatantra)とが共に使われている。その例が、第2偈の所に見られる⁽⁹⁾。それは次のようになっている。

「'bras などの四句 (K. 2) において、

帰謬〔論法〕にするならば、根本原因が有法である。一なる自体において真実ではなくなる。なぜなら、前・後の順次を持つ多なる果に、前・後の順次を持つ多なる作用が及ぼすからである。

自立〔論法〕にするならば、唯果というのが有法である。〔それは〕、同時に生じてしまうことになる。なぜならば、事物は妨げられない一つの因の能力から生じたからである。そのように主張するなら、直接知覚によって否定される。そのように〔過失に〕なることから、〔別の方式を立てる。即ち〕

唯因というのが有法である。〔それでも、それは〕一において真実ではない。なぜなら、前・後の多なる果に作用を及ぼすから。それ故に、唯因の一なる真実が否定されるので、根本原因も一なる真実であることが否定される。⁽¹⁰⁾」

このような論理式の展開は後期大乘仏教の発達した論理学の反影ともいえるが、少なくとも『備忘録』はすべての偈頌を論理式で書き換えようとする意図があったと思われる。また多くの偈頌において遍充 (khyab pa) と不遍充 (ma khyab pa) が述べられている。その遍充と不遍充を述べる偈頌は次のとおりである。

① 遍充…K. 9, 16, 17, 53, 56, 70~72, 91~92 (いずれも khyab par thal で述べられている。)

② 不遍充…K. 4, 23, 29~30, 38~39, 46, (ma khyab ce na, khyab pa med na, ma khyab na など) で述べられている。)

このような『備忘録』における論理式の展開は、チベットにおける論理学の発達と関係することでもあり、また『備忘録』が持つ意義でもあると思われる。

(2) Śāntarakṣita における自証知に関してはすでに議論されているが、⁽¹¹⁾『備忘録』において自証知は無形象論者である毘婆沙師の見解の否定として現れている。その科文を示せば、次の通りである。

(B12112211) 無形象毘婆沙師の見解の否定

(B121122111) 対象知と自証知とが一致しないことの証明

(B121122111) 自証知が正しいことの証明

(B1211221111) Prasaṅga の提示

(B1211221112) 遍充の証明

(B1211221113) 意味の要約

(B1211221112) 対象知が正しくないことの証明

この科文で見るように自証知 (rang rig) は毘婆沙師の見解を否定するためにその対象知との不一致として現われている。この自証知を通して対象知、即ち外境が認識されると言われる外境論者の知が否定されている。その自証知が所知・能知・知自体の三つの実体を持たないことを次のように言っている。則ち、

「汝の自証知が所知・能知・知自体という三つの異なる実体を持つという方式は成り立たない。汝の実体は部分を持たない一なるものであるから。遍充する。則ち、部分を持たない一なる実体に所知・能知・〔知自体〕の三つの果なる実体があるのは正しくない。」

このように自証知が部分を持たない一なる実体であることを証明したあと、対象知の多であることとの不一致が説かれるのである。

(3) また『備忘録』では後期大乘仏教の形象真実論と関連する三つの区分
則ち、一卵半塊論、主客同教論、多様不二論が二箇所⁽¹²⁾に掛けて出てくる。
則ち、経量部の見解の否定 (K. 22~34) と唯識派の形象真実論の否定 (K. 46~51) の箇所である。唯識派の科文についてはすでに見たので、ここでは経量部に関する科文を見ることにする。

(B12112212) 経量部の見解の否定

(B121122121) 多様不二論の否定 : K. 22, 23

(B121122122) 一卵半塊論の否定

(B1211221221) 主張の陳述 : K. 24

(B1211221222) それの否定

(B12112212221) 意味の否定

(B121122122211) 文字を把握対象とする知は不確実である : K. 25

(B121122122212) ただ意分別で外境を把握することは不確実である : K. 26ab

(B121122122213) すべての知によっても不確実である : K. 26cd, 27

(B12112212222) 比喩の否定

(B121122122221) Prasaṅga の提示 : K. 28

(B121122122222) 遍充の証明 : K. 29, 30

(B1211221223) 主客同数論の否定

(B1211221231) 主張の陳述 : K. 31

(B1211221232) それの否定

(B12112212321) 一切知が多数の形象を含むことの証明 : K. 32

(B12112212322) 部分を持たない一はありえないことの説示 : K. 33, 34

このように経量部と形象真実論の科文が同一の用語で表現されていることも一つの特色として挙げられるであろう。

(4) 『備忘録』における世俗諦の定義に関しては64偈において見たが、その世俗に関して、さらに91, 92偈において説明がなされている。これは『備忘録』の科文の (B35) に当たるが、その『備忘録』の説明は次のようになっている。

「世俗の確認について、rgyu などの八句 (K. 91, 92) においては、因果の関係にあるこれらあらゆるものが有法である。〔それは〕識の実体にほかならないものになる。直接知覚によって知覚される方式が成立するから。遍充する。則ち、証因がそうであれば、識の実体に住するはずであるから、その有法は、言説において唯識を体性とするものと知るべきである。なぜなら、外境がないからである。勝義において唯識は成立しない。なぜなら、勝義において一と多を離れているから。」⁽¹³⁾

世俗が唯識だけであるかどうかの問題は Śāntarakṣita の世俗諦をめぐる学者の間でも多く論議された問題であるが、⁽¹⁴⁾『備忘録』にも世俗の本質を識の実体として認めているように思われる。これは Ye shes

sde 以来チベットの一般的な理解になったと思うが、Śāntarakṣita の世俗に関しては、現在、そのチベットの一般的な理解に反論も提起されている。

- (5) 『中観莊嚴論』の第93偈の二つの方規は Kamaraśīla の注釈によると中観派と唯識派を指しているが、『備忘録』ではくただ言説において唯識の方規と勝義において無自性の方規との二つ⁽⁵⁾というように世俗の唯識と勝義の無自性論を指している。この二諦説の理解は『中観莊嚴論』の理解において示唆することが大きいと思われる。

3 結語

以上『備忘録』の科文を中心に大体の内容を概観し、特色として思われるいくつかの点を見たが、『備忘録』にはそれなりの独特な方式で『中観莊嚴論』を説明していると思う。それを今回の自分なりの意義として思いたい、しかし Tsong kha pa の『中観莊嚴に関する覚え書』、そしてもう一つの Mi pham の『中観莊嚴論解説』の研究などが、これからの課題として残されると思う。後期大乘仏教の中観学派の巨匠 Śāntarakṣita の代表的な著作『中観莊嚴論』に関する残されている問題を解決するためにも注釈書あるいはチベットの各種文献についての研究が必要である思いながら本稿を終わりたい。

註

- (1) 拙稿「シャーンタラクシタの形象説批判について」『駒沢大学仏教学部論集』22, 1991. 参照。
 (2) 松本史朗「後期中観思想の解明にむけて」『東洋学術研究』25-2, 1986. 参照。
 松本論文には、すでに『備忘録』のいくつかの箇所と従来の研究との違いが述べられている。この『備忘録』の研究の必要性を感じて本稿を準備するようになったのも松本論文によるのが多い。特に『備忘録』のテキストを準備する際、多方の面からご指導頂いたことについて、松本先生にお礼申し上げたい。
 (3) phyi nang gi dngos po 'di dag chos can / rang sde dang gzhan sdes smras pa ltar bden par med de / bden pa' i gcig dang du ma dang bral

- ba' i phyir / me long gi gzungs brnyan bzhin' / (f. 578, 3~4)
 (4) 唯識派の科文については註(1)の拙稿においても少し触れたが、その時この Dar ma rin chen の科文を利用することができなかったのも、ここにおいて新たに補充する。この唯識派の科文に関しての問題点などは註(2)の松本論文参照。
 (5) ①mthar thug dpyod pa' i rigs pas dpyod mi bzod pa ②skye 'jig byed pa ③don byed nus pa (f. 593, 4~5)
 (6) tha snyad pa' i tshad mas rnyed don yin pa' i phyir (f. 593, 5)
 (7) rtsod spang la / ① blun pos stong nyid mngon sum du rtogs par thal ba ② stong nyid rtogs pa' i gang zag med par thal ba / ③ sgrub ngag med par thal ba / ④ las 'bras sogs med par thal ba'o // (f. 595, 2~3)
 (8) rnam shes chos can / gcig pu' i rang bzhin du mi bden par thal / rnam pa sna tshogs snang ba' i phyir / dper na rnam pa du ma bzhin / (f. 589, 2)
 (9) 第2偈とは、他派によって分別された常なるもの(根本原因 pradhāna, gtso bo)を否定する偈頌で次のとおりである。
 <順次を持つ果をもたらすから、常なるものは一なる体ではない。果がそれぞれ異なるなら、それら〔常なる〕もののその常性は害される。('bras bu rim can nyer sbyor bas // rtag rnams gcig pu' i bdag nyid min // 'bras bu re re tha dad na // de dag rtag las nyams par' gyur / D. No. 3885, 57a2)>
 しかしこの第2偈に関する『備忘録』の説明については筆者として十分理解ができないところが多い。ここには訳を示すことだけで、具体的な研究は後日を期することにする。
 (10) 'bras sogs bzhi la /
 thal 'gyur du byed na / gtso bo chos can / gcig pu' i bdag nyid du bden pa ma yin par thal / 'bras bu snga phyi rim can du ma la phan pa snga phyi rim can du ma nye bar sbyor ba' i phyir / rang rgyud du 'byed na / 'bras bu tsam chos can / cig car 'byung bar thal / dngos rgyu nus pa thogs med gcig las skyes pa' i phyir / 'dod na mngon sum gyis bsal / de ltar thal ba las / rgyu tsam chos can / gcig tu bden pa min te / 'bras bu snga phyi du ma la phan pa nye bar sbyor ba' i phyir / des na / rgyu tsam gcig bden pa khegs pas / gtso bo' ang gcig tu bden pa khegs pa yin no // (f. 579, 2~5)
 (11) 註(2)松本論文参照。
 (12) (de chos can) / khyod kyi rang rig de rig bya rig byed rig pa gsum

編集後記

第五号の出版に当たっては、多くの難問がございましたが会員皆様のご協力と編集委員の惜しまぬご尽力によって出版に至ることができました。全会員と本研究会をご支援して下さる多くの方々と共に喜び申し上げます。

特に、真野龍海博士、吉津宣英博士、蔡印幻博士には原稿をお願い致しましたところ、公私共にご多忙にもかかわらず早急に貴重な玉稿をお寄せ頂き本号を飾って下さいました。その好意に対しまして私共、全会員は深甚なる謝意と敬意を表する次第でございます。

今号の出版に当たって難問題の一つである出版費をお願いしたところ、大韓仏教曹溪宗総務院長義玄師、韓日仏教交流会皆様、七宝寺方々、本会の名誉会員皆様、任園頭師、在日李永華（松田永華）様、既述のご芳名の諸先生方より有難い浄財のご支援と励ましの言葉を頂戴頂きまして難問題が解決に至りました。また、毎回本研究会に至大な関心を持ちまして励ましの声援を惜しまない中外日報社に感謝のお礼申し上げます。個人的には今号の出版費捻出の為に自分の研究時間を削りながら本国を往来し、東奔西走して下さった本会日蔵副会長の努力に感謝の意を表します。

そして、かかる難問題とご面倒なことにも関わらず、心よく出版をお引受下さり、また惜しみないご尽力を賜りました山喜房佛書林、浅地康平社長に厚く御礼申し上げます。

最後に、編集の都合により今号の出版が大幅に遅れましたことを深くお詫び申し上げます。

会長 金 永晃（禪晃）

po rdzas tha dad pa'i tshul du med par thal / khyod rdzas cha shas med
pa' i gcig pa' i phyir / khyab par thal / rdzas cha shas med pa' i gcig
la bya byed rdzas tha dad pa gsum mi 'thad pa' i phyir / (f.584.1~2)

- (13) kun rdzob pa' i ngos bzung ba ni / rgyu sogs brgyad la / rgyu 'bras kyis
bsdus pa' i chos 'di rnam chos can / shes pa' i rdzas las gzhan min par
thal / mngon sum tshad mas nyams su myong ba' i tshul gyis grub pa' i
phyir / khyab par thal / rtags de yin na shes pa' i rdzas su gnas dgos
pa' i phyir / de chos can / tha snyad du sems tsam gyis bdag nyid du
shes par bya ste / phyi don gyis dben pa' i phyir / don dam par sems
tsam du ma grub ste / don dam par gcig dang du ma dang bral pa' i
phyir / (f.593, 2~4)

- (14) 拙稿参照。特に松本史朗「後期中観派の空思想」(『理想』610, 1984) ではこの
問題が明確に論じられている。

- (15) tha snyad tsam du sems tsam gyi tshul dang / don dam par rang med
pa' i tshul gnyis (f. 598, 5)

＜駒沢大学大学院＞

追記) 脱稿(92年3月末)してから大分時間が過ぎたが、『備忘録』の内容について自分の理解が十分ではなかったことをつくづくと思う。恥をかきながら御叱正を請う次第であります。

(93.6.24)